

Utazási feltételek/ ÁÜF

1. Jogviszony

1.1. Az Ön mint ügyfél és az Adrialin GmbH, Klehestraße 5, 76571 Gaggenau, Németország, a mannheimi kerületi bíróság cégjegyzékébe HRB 522361 szám alatt bejegyezve (a továbbiakban: ADRIALIN, "utazásszervező" vagy "szervező" néven) közötti jogviszonyt a törvényi előírások szabályozzák, különösen a PTK 651a ff §§-a és a következő utazási feltételek (AGB), amelyek a törvényi rendelkezéseket kitöltik és kiegészítik. Ezen feltételeket minden ügyfél az utazásra való bejelentkezéssel magára és az általa bejelentett személyekre nézve kötelező érvényűnek tekinti.

1.2. Az Általános üzleti feltételek (ÁÜF) bármikor megtekinthető a katalógusban és online (nyomtatóbarát) változatban is.

2. Az utazási szerződés megkötése

2.1. Utazásra nagykorú személy jelentkezhet írásban, személyesen, telefonon és online is az ADRIALIN-nál. Amennyiben utazásra jelentkezik az ADRIALIN-nál, kötelező érvényűen felkínálja az utazási szerződés megkötését. Önt ez az ajánlat annak az ADRIALIN részéről történő írásos elfogadásáig vagy elutasításáig köti. Az utazási szerződés azáltal jön létre, hogy az ADRIALIN elküldi Önnek foglalásának írásos visszaigazolását és a számlát. Erre azonnal, de legkésőbb 7 napon belül sor kerül. Figyelem: Online foglalások esetén az utazásra történő jelentkezés beérkezéséről az ADRIALIN-tól érkező automatikus e-mail-válasz nem számít a foglalás visszaigazolásának.

2.2. Az utazási irodák csak közvetítőként lépnek fel.

2.3. A számlával együtt kézhez kapja a biztosító igazolást a fizetéseketelenség esetére szóló biztosításunkról.

2.4. Amennyiben valamely szálláshely nem áll rendelkezésre, az ADRIALIN felajánlhatja az ügyfélnek egy vagy több megfelelő alternatívát. Az új ajánlatot sem Ön, sem az utazásszervező nem köteles elfogadni. Ha el kívánja fogadni, ugyanúgy kell eljárnia, mintha egy új utazást jelentene be.

2.5. A rendelkezésünkre bocsátott adatokat a német adatvédelmi törvénynek megfelelően bizalmasan kezeljük.

2.6. Vásárlói kívánságokat a foglalás során szívesen fogadunk és ezeket a bérbeadónak ill. az üzemeltetőnek továbbítjuk. Azonban kérjük, hogy ügyeljen arra, hogy az Adrialin ezek teljesítésére nem tud garanciát vállalni. Különleges kívánságok, valamint egy előfeltétel szerinti foglalás és szóbeli mellékmegállapodások csak akkor érvényesek, ha azokat az Adrialin írásban visszaigazolta.

3. Fizetés

3.1. A foglalási folyamat során a következő fizetési lehetőségek közül választhat:

Banki átutalással történő fizetés

- Hitelkártyával történő fizetés
- fizetés terheléssel (csak Németországban)

Rövid határidejű foglalások esetében, azaz 21 napon belül az utazás megkezdése előtt, a fizetés csak hitelkártyával vagy terheléssel (csak Németországban) lehetséges. Hitelkártyával vagy terheléssel (csak Németországban) online módon történő fizetés esetén SSL-technológia alkalmazásával titkosítjuk az Ön érzékeny személyes adatait, mint a hitelkártya számát, nevét és címét.

3.1. Fizetés

3.1.1 Az előleg mindig a részvételi díj 20%-a, amely a foglalás írásbeli visszaigazolása után azonnal fizetendő. Az előleget az utazás árába beszámítjuk.

3.1.2. A fennmaradó összeg a részvételi díj 80%. A fennmaradó összeg befizetésének határidejét foglalásának írásos visszaigazolásából tudhatja meg.

3.1.3. Az utazás kezdete előtt 42 napnál rövidebb időn belüli foglalásoknál (rövid határidejű foglalások) azonnal az utazás árának teljes összege fizetendő.

3.1.4. Amennyiben az előleg vagy a fennmaradó összeg illetve azonnali foglalások esetében a teljes bérleti díj befizetése határidőre nem történik meg, az ADRIALIN megtagadhatja a szolgáltatások elvégzését. Az ADRIALIN jogosult továbbá a fizetési felszólítások és a kiszabott határidők után a szerződést felbontani. Az utazásszervező kártérítésként visszalépési díjat követelhet a 7.2 ill. 7.3 pontban megnevezett sztoródíj-táblázatnak megfelelően, feltéve, ha az adott időpontban nem áll fenn olyan hiányosság az utazásszervező részéről, amely az ügyfelet az utazástól való visszalépésre feljogosítja.

4. Utazási okmányok

4.1. Az utazási díj fennmaradó részének ill. a teljes bérleti összegnek a megfizetése ellenében az ügyfélnek utazási utalványt küldünk. Az utazási utalvány Önt a ügyintéző utazási irodával vagy a kulcsot átadó helyi egységgel (recepció, házgondnok) ill. a hotellel vagy a nyaralóhellyel szemben bérletként tünteti fel. Ez tartalmazza az útleírást az ügyintéző utazási irodához vagy a kiválasztott objektumhoz, azok címét és telefonszámát és a bejelentkezési időpontot. Az ügyfélnek figyelembe kell vennie, hogy a többi utazási okmányt csak a teljes összeg beérkezése után küldjük el.

4.2. Kérjük, hogy azonnal tájékoztasson bennünket, ha Ön, aki az utazásra jelentkezett, az utazáshoz szükséges okmányokat az utazás megkezdése előtt legalább 5 nappal nem kapta volna meg tőlünk. Ebben az esetben, ha Ön fizetett, az okmányokat azonnal küldjük. Ha azonban nem tájékoztat bennünket és az utazás az utazáshoz szükséges dokumentumok hiánya miatt hiúsul meg, úgy ezt az esetet kötbéres lemondásnak kezeljük.

5. Szolgáltatások, árak

5.1. Az ADRIALIN részéről az utazási szerződés keretében elvégzendő szolgáltatások terjedelmére és fajtájára kizárólag csak a leírásokban, a

katalógusokban ill. az ADRIALIN internetes oldalain szereplő ábrák és ármegjelölések vonatkoznak, ahogyan azok a szerződés tárgyává váltak, illetve, ahogyan azokra a visszaigazolás adataiban utalás történik. Minden további - a szerződéses szolgáltatások terjedelmét érintő - kiegészítő megállapodás csak és kizárólag írásos visszaigazolás után érvényes.

5.2. A községek általánadíjat vetnek ki, amelyek napra és személyre fizetendők és ezt helyi idegenforgalmi adónak vagy üdülési adónak nevezik. Nézze meg az objektum leírásánál, hogy ez benne van-e már az árban vagy esetleg azt Önnek a helyszínen kell fizetnie.

5.3. Hogy az alábbi szolgáltatások és költségek benne vannak-e az árban, azt az adott objektum leírásánál találja meg: áram-, víz- és gázhasználat, ágynemű, végső takarítás és más plusz szolgáltatások, amelyek a leírásban megtalálhatók.

5.4. A további kiegészítő szolgáltatások ennek megfelelően kerülnek kiírásra és a helyszínen fizetendők

5.5. A kulcsok átadásakor az esetleges károk biztosítékként egy megfelelő összeget (kauciót) kérhetnek. A visszafizetés vagy az elszámolás akkor történik, ha a lakóegységet és a leltárban szereplő tárgyakat a nyaralás végén rendez állapotban, kitakarítva átadták..

5.6. Az apartmanokban és nyaralókban a végtakarítást minden esetben Önnek, mint utasnak kell elvégeznie, függetlenül a bérbeadó által elvégzendő végtakarítástól. A végtakarítás részét képezi az edények elmosogatása és elrámolása, valamennyi szemét eltávolítása és az összes helyiség felsöprése, hogy a bérleményt tisztára seprert állapotban lehessen átadni.

5.7. A szálláshelyek leírásánál utalunk arra, hogy a bérleményben van-e törölköző vagy kell-e magunkkal vinni. Konyharuhát néhány esetben a bérbeadó biztosít, mi azonban általánosságban mégis azt ajánljuk, hogy ezeket vigyen magával. Szintén vigyen magával rendszerint WC-papírt (a szállodák kivételével), valamint mosogató- és tisztítószerket!

5.8. Amennyiben pót- és/vagy gyermekágyak is rendelkezésre állnak, arra az adott szálláshely leírásánál megfelelő utalást talál. A foglaláskor minden esetben jelezni kell, ha pót- és gyermekágyat igényel, amit írásban visszaigazolunk, valamint a befizetési bizonylatnak is tartalmazni kell arra vonatkozó bejegyzést.

5.9. Szintén az adott szálláshely leírásából tudhatja meg, hogy szabad-e oda házi állatot bevinni vagy sem. A foglaláskor minden esetben jelezni kell, ha házi állatot kíván magával hozni, akkor is, ha az a leírás szerint engedélyezett! Az engedély alapvetően csak egy házi állatra vonatkozik! Amennyiben házi állatok nem megengedettek, az nem jelenti szükségszerűen, hogy az épületben, az üdülőben stb. ne kell számítani házi állatokra, vagy hogy az Ön által lefoglalt szálláshelyen időnként ne tartanának házi állatokat is.

Amennyiben a házi állatok alapvetően engedélyezettek, az nem jelenti automatikusan, hogy azok mindenütt szabadon mozoghatnak. Sok üdülőben például nem szabad kutyákat bevinni az úszómedence közelébe és a zöldterületre, fokozottan vonatkozik ez az éttermekre stb. Elfordulhat, hogy a kutyákat pórázon kell tartani. A magánházak úszómedencéi szintén tiltott területnek számítanak a kutyák számára. A strandszakaszokra vagy a strandokra háziállatokat sok helyen nem lehet bevinni, így az embernek ebben az ügyben sokszor mobilitást kell mutatnia.

5.10. Az akciós utaknál, pl. 14=10 vagy 7=5, ha a bérleti díjból adunk százalékos kedvezményt, a korai foglalásnál adott árkedvezményeknél vagy más különleges ajánlatoknál az esetlegesen változó mellékköltségeket az utazás teljes tartamára kell számolni. Amennyiben akciós utaknál a kinttartózkodás két utazási szezont is átfed, mindig az alacsonyabb heti vagy napi árat vesszük alapul a kedvezmény számításakor.

5.11. Ha az Adrialin kimondottan idegen néven más utazásszervezők programjait közvetíti vagy idegen szolgáltatók egyes szolgáltatásait, mint pl. kirándulásokat, repülőutakat, bérautókat stb. közvetít, úgy az Adrialin csak a szabályszerű közvetítésért tartozik felelősséggel és nem magáért szolgáltatásért. A közvetített szerződés és annak tartalmának teljesülésére a megfelelő törvényi rendelkezések és adott esetben a mindenkori szerződéses partner feltételei irányadók.

6. A szolgáltatás körében és/vagy feltételeiben beálló változások

6.1. Az egyes utazási szolgáltatások azon módosításai vagy eltérései az utazási szerződés szövegéhez képest, melyek a szerződés megkötése után válnak szükségessé és melyeket nem rosszhiszeműen idéztünk el?, csak akkor engedélyezettek, amennyiben a módosítások és eltérések nem jelentősek és a lefoglalt utazás színvonalát lényegesen nem befolyásolják. Az esetleges szavatossági igényeket nem érinti, ha a megváltozott szolgáltatások hiányosak.

6.2. Az előző bekezdésben megnevezett jogok Önt akkor is megilletik, amennyiben a szolgáltatásokban jelentős változások lépnek fel. Ezeket a jogokat a lényeges változások ismertetése után úgyszintén haladéktalanul érvényesítenie kell.

6.3. A foglalás során fellépő változásokat (személyek számának emelkedése, amennyiben megengedett, hosszabbítás) ADRIALIN 30 Eurós többletköltségi felár ellenében intézi el. A foglalásban fellépő minden más változást lemondásként kezelünk.

6.4.1. Az utazás megkezdése előtt 7 napon belül a foglalás változtatása nem lehetséges. Az esetleges többletköltségek, amelyek a foglalásnak az utazás megkezdése előtti 3 héten belüli módosítása esetén lépnek fel, csak hitelkártyával egyenlíthető ki.

6.4.2. Hajós körutak átfoglalása csak az utazás megkezdése előtti 60 napon belül lehetséges. Az átfoglalási díj a visszaigazolt hajóút árának 5%-a. Egyes személyek utazásának lemondása esetén (a ténylegesen résztvevők számának megváltoztatása), amely 3 nappal az utazás megkezdése előtt történik, a lefoglalt ellátást (fél- vagy teljes panziót) a lemondott személyekre is teljes egészében ki kell fizetni.

7. Az utazástól történő visszalépés

7.1. Az utazás megkezdése előtt bármikor lemondhatja az utazást. A lemondási nyilatkozatnak az Ön érdekében mindig írásban kell történnie. A lemondásra a lemondási nyilatkozatnak az Adrialinhoz történő beérkezése az irányadó.

7.2. Útlemondási díjaink az átalányszámítás alapján az apartmanok, nyaralóházak, vendégszobák, körutak, kirándulások és lakókocsik esetében az alábbiak:

- az utazás kezdete előtti 61. napig történő elállásnál a részvételi díj 20%-a
- az utazás kezdete el?tt 60-35. napon belüli elállásnál a részvételi díj 50%-a
- az utazás kezdete el?tt 34-14. napon belüli elállásnál a részvételi díj 70%-a
- az utazás kezdete el?tt 13-2. napon belüli elállásnál a részvételi díj 90%-a
- Kés?bbi elállásnál vagy ha nem kezdi meg az utazást: 100%

7.3. A hotelekre érvényes eltér? átalánydíjas szerz?désbontási díjak sávosan változnak az alábbiak szerint:

- az utazás kezdete el?tti 22. napig történ? elállásnál az utazás árának 20%-a
- az utazás kezdete el?tt 21-15. napon belüli elállásnál az utazás árának 30%-a
- az utazás kezdete el?tt 14-8. napon belüli elállásnál az utazás árának 45%-a
- az utazás kezdete el?tt 7-1. napon belüli elállásnál az utazás árának 60%-a,
- kés?bbi lemondás esetén vagy ha egyáltalán nem mondta le az utat, az utazási ár 100 %-a

7.4. Az utazástól való visszalépéstől eltérő az eljárás módja, amennyiben Ön él arra vonatkozó jogával és kéri, hogy Ön helyett egy 3. személy utazhasson. Ennek azonban feltétele, hogy az utazás megkezdése előtt az ADRIALIN-t mint utazásszervezőt idejében, írásban értesítse, hogy az a szükséges módosító intézkedéseket végrehajthassa. Feltétele továbbá, hogy a 3. személy megfelel az utazás különleges követelményeinek, valamint, hogy a változtatásnak törvényes előírások és hatósági rendelkezések nem állnak útjában. Amennyiben az utazásszervező engedélyezi és visszaigazolja a névváltoztatást, az új utas magára vállalja az utazási szerződésből eredő jogokat és kötelezettségeket. A változtatásokból származó költségekért az ADRIALIN műveletenként 30 euró módosítási díjat számol fel Önnek.

7.5. Ön ,mint bérl? igazolhatja az Adrialinnak, mint utazásszervez?nek, hogy egyáltalán nem vagy lényegesen kisebb kár keletkezett, mint a kért átalányár, miközben az utazási ár 20 %-nak ügyintézési díját minden esetben visszatartják.

8. Visszalépés / az utazási szerz?dés felmondása az ADRIALIN részér?l

8.1. Az ADRIALIN az utazás kezdete el?tt visszaléphet az utazási szerz?dést?l vagy az utazás kezdete után felmondhatja a szerz?dést:

- a) azonnali hatállyal, ha az utas az utazás lebonyolítását a figyelmeztetés ellenére tartósan zavarja, magatartásával másokat veszélyeztet vagy más szerz?désellenes magatartást tanúsít.
- b) azonnali hatállyal, ha az utazás lebonyolítását a szerz?dés-kötéskor el?re nem látható vis major vagy sztrájk lényegesen megnehezíti, veszélyezteteti vagy korlátozza.

Amennyiben az ADRIALIN az a) pont alapján mondja fel az utazási szerz?dést, akkor a részvételi díj elvész.

Amennyiben az ADRIALIN a b) pont értelmében az utazás megkezdése el?tt visszalép a szerz?dést?l, a teljes befizetett díj azonnal visszafizetésre kerül, azonban kifejezetten kizárt és nem érvényesíthet? semmilyen további

kárpótlási igény.

Amennyiben az ADRIALIN a b) pont értelmében az utazás megkezdése után felmondja a szerződést, Ön visszakapja a részvételi díjból azt a részt, amely megfelel az ADRIALIN által nem teljesített utazási szolgáltatások mértékének.

8.2. Ha az utazás meghirdetésében vagy egyéb olyan dokumentumban, amely a szerződés tartalmára vonatkozik, rögzítésre került a résztvevők minimális száma, úgy az Adrialin az utazás megkezdése előtt max. a 22. napig léphet vissza az utazási szerződéstől, amennyiben a minimális résztvevőszámot nem érte el a jelentkezők száma. Amennyiben az Adrialin ilyen esetben visszalép az utazási szerződéstől, az ügyfél kérheti egy másik utazásban való részvételét, amennyiben az Adrialin olyan helyzetben van, hogy ezt többletköltség nélkül tudja kínálni a saját ajánlatai közül az ügyfél részére. Más esetben az ügyfél természetesen maradéktalanul visszakapja az utazás árának befizetett részét.

9. A bérlemények felszereltsége

9.1. Az apartmanokban és nyaralókban rendszerint minden szükséges konyhai edény és evésszköz megtalálható a foglalásban szereplő személyek számának megfelelően. A hűtőszekrény minden esetben az alapfelszerelés részét képezi, ezért a szálláshelyek leírásában nem mindig kerül külön említésre. Egyéb más technikai segédeszköz azonban csak akkor fordul elő a háztartásban, ha azt a leírásban külön megemlítik.

9.2. Amennyiben mőholdon vagy kábelen történő vétel lehetséges, a szövegben mőholdas tévével ill. kábeltévével leírást talál. Ezzel azonban nem tudjuk feltétlenül garantálni, hogy a programokat az ügyfél nyelvén is lehet fogni.

9.3. Ha a leírásban kerti bútort (bútorzatot) említenek, az nem azt jelenti, hogy szigorúan minden személyre jut egy kerti szék. A nyugágyak és a napernyők szintén csak akkor állnak rendelkezésre, ha a szálláshely leírásában szerepelnek.

9.4. Minden felkínált szállás a helyi és országszerte szokásos szállásadásra vonatkozó rendelkezéseknek eleget tesz. Nyaralóobjektumok esetében általában csak nyaralási célra gondoltak, amely érezhető az építési módban és a bútorozásban. A fürdőszoba és a hálószobák sokkal kisebbek, az ágyak eltérnek a megszokottól. Sokminden első sorban a célszerűséget szolgálja. Az utasnak gondolni kell arra, hogy más országokban más építési elírások vannak érvényben. Így az erkély- és a lépcsőkörlátok jóval alacsonyabbak lehetnek, a lépcsők meredekebbek, az ablakok és az ajtók esetleg nem felelnek meg a megszokott ipari szabványnak. Az objektumok hangszigetelése is eltérhet a megszokottól, azonban az országra jellemző adottságoknak megfelelő, így a hang- és zajvédelem különböző lehet. Nyaralóházaknál és nyaralólakásoknál a bérbeadók gyakran saját maguk laknak a nyaralóobjektumban évközben, így a bútorok egy része többek között zárva lehet, mivel abban a bérbeadók saját tulajdona található. A bérlők számára azonban elegendő rakodótér és hely áll rendelkezésre.

A csillagok szerinti nemzetközileg szokásos hotelbesorolás utal a hotel színvonalára és az illetékes ország mindenkori kategóriaadataira alapul.

10. A bérlők jogai és kötelességei

10.1. Önnek bérlőként jogában áll a teljes bérleményt használnia, beleértve a berendezést és a használati tárgyakat is. A bérleményt, a berendezési tárgyakat valamint az esetleges közös létesítményeket köteles a legnagyobb gondossággal kezelni.

10.2. Ön köteles megtéríteni a bérleti időtartam alatt az Ön saját, a kíséretében tartózkodó személyek vagy vendégei hibájából keletkezett károkat.

11. személyek száma

11.1. A bérleményt nem szabad a katalógusban feltüntetettnél és az utazási bonon visszaigazoltnál több személynek elfoglalni (2 évesnél fiatalabb kisgyermek kivételével).

11.2. Ha több személy foglalja el a szálláshelyet, a bérbeadó jogosult a fölös személyeket vissza- ill. kiutasítani, vagy jogában áll ennek megfelelő arányban bérleti díjat, plusz rezsiköltséget követelni.

12. Az érkezés és az elutazás napja

12.1. A szállásokat - amennyiben nem tüntetnek fel külön más időpontot - mindig az érkezés napján 14 és 19 óra között lehet elfoglalni. Amennyiben nem tudja betartani a megbeszélte érkezési időpontot, a rendes fogadtatás nem garantálható.

12.2. Az elutazás napján a bérleményt legkésőbb 10 órakor el kell hagyni és átadni a bérbeadónak ill. megbízottjának.

13. felelősség

13.1. Az ADRIALIN a rendes kereskedői elvárható gondossággal felelősséget vállal

- a) az utazás lelkiismeretes előkészítése
- b) a szolgáltatók gondos kiválasztása és ellenőrzése
- c) a szolgáltatások leírásának valódisága
- d) az utazási szerződés szerinti utazási szolgáltatások rendes teljesítése.

13.2. Kizárt és nem érvényesíthető semmilyen kártérítési igény a víz- és/vagy az energiaellátásban esetleg fellépő alkalmankénti kimaradások és üzemzavarok miatt. Nem vállalunk felelősséget továbbá a berendezések, mint pl. a fűtés, a lift, a légkondicionáló berendezés, az úszómedence stb. állandó üzemkész állapotára.

13.3. Az ADRIALIN felelőssége az olyan - nem személyi sérüléssel járó - károk esetében, amennyiben azt nem az utas szándékos vagy durván gondatlan magatartásával idézte elő, illetve, amennyiben az ADRIALIN az utas számára keletkezett kárért valamely szolgáltató hibája miatt felelős, a részvételi díj összegének háromszorosára korlátozódik.

13.4. Korlátozott vagy kizárt a kártérítési igény az ADRIALIN-nal szemben, amennyiben - a szolgáltató által elvégzendő szolgáltatásokra alkalmazható - nemzetközi egyezmények vagy azokon alapuló törvényes előírások alapján, a szolgáltatóval szemben kártérítési igény csak bizonyos feltételek vagy korlátozások mellett érvényesíthető vagy bizonyos feltételek esetén kizárt.

13.5. A törvényi rendelkezések értelmében Ön köteles az esetlegesen fellépő kötelemszegés esetén minden elvárhatót megtenni annak érdekében, hogy a zavar elhárításához hozzájáruljon és hogy az esetlegesen keletkező károk a lehető legkisebbek legyenek vagy ne lépjenek fel. Ebből kifolyólag különösen köteles a reklamációkat az utazási okmányban megadott helyi utazási irodában haladéktalanul bejelenteni.

13.6. Ha az utas kifogását a helyszínen nem vagy nem kielégítő mértékben lehet orvosolni, értesíteni kell az ADRIALIN-t telefonon, faxon vagy e-mailben. Amennyiben az utas a szolgáltatásokkal kapcsolatos kifogásairól haladéktalanul nem tesz jelentést, az utazásszervező árcsökkentési vagy kártérítési kötelezettsége megszűnik.

13.7. Az egyes szolgáltatások végzői (tulajdonos, gondnok, ügynökség stb.) nem utaskísérő szerepet töltenek be, nem az ADRIALIN képviselői, és nem jogosultak, igényeket elismerni és jogilag kötelező érvényű nyilatkozatokat tenni és/vagy átvenni.

13.8. Az utazási szolgáltatások nem szerződés szerinti teljesítésből következő igényeit az utazás - a szerződésben meghatározott - végétől számított egy hónapon belül érvényesítheti az ADRIALIN-nal szemben. Nyomatékosan kérjük, hogy azt minden esetben csak írásban tegye. Az Ön utazási irodája nem jogosult szavatossági és kártérítési igények bejelentését átvenni. A nem szerződés szerinti teljesítésből eredő igények érvényesítésének feltétele, hogy az utazási szolgáltatások vagy az Ön által kárpótlásként elfogadott szolgáltatások nem a szerződésben meghatározott módon kerültek végrehajtásra, a hiba felfedezése után Ön haladéktalanul jelezte a hiányosságot és annak megfelelő orvosolására nem került sor. Amennyiben ezek a hiányosságok az utazást igen lényeges mértékben hátrányosan befolyásolják, Ön felmondhatja az utazási szerződést. Ennek feltétele, hogy Ön megfelelő határidő kiszabása mellett a hiányosság orvoslását kérte az ADRIALIN-től és ez a határidő eredmény nélkül járt le.

13.9. Az egyes üdülőhelyek leírásaiban szereplő adatokért az utazásszervező nem vállalhat felelősséget, mivel azok nem képezik a szerződés tárgyát. Az utazásszervező nincs befolyással azok keletkezésére, valamint nem ellenőrzi az adatok valóságát.

13.10. Önök és az Adrialin közötti jogviszonyban a szerződés alapján érvényesíthető igények elévülési ideje az utazás szerződésben megjelölt végétől számított egy év.

13.11. Az ADRIALIN-nal szemben fennálló igények átruházása harmadik személyre - házastársra és rokonra is - kizárt. Szintén nem megengedett, hogy az utazás résztvevője helyett és nevében eljárva az ? igényeit harmadik személy jogilag érvényesítse.

13.12. Repülőutak vagy más szállítások esetén fellépő poggyászkárokat vagy késlekedéseket haladéktalanul jelenteni kell a helyszínen az illetékes szállítmányozási vállalatnak és írásbeli igazolást kell kérni (pl. légi szállítás esetén az elveszett poggyász) annak érdekében, hogy a nemzetközi

egyezmények szerint kártérítést lehessen kérni.

14. A beutazásra vonatkozó rendelkezések

14.1. Az EU-tagállamok állampolgárainak a Horvátországba, Olaszországba, Spanyolországba, Franciaországba, Ausztriába és Törökországba való beutazáshoz érvényes útlevelel vagy személyi igazolvánnyal kell rendelkezniük (30 napnál rövidebb idejű tartózkodás esetén).

14.2. A nem uniós országok állampolgárai felelősek minden utazáshoz szükséges fontos vízum, oltási és vámleírás végrehajtásának betartásáért. Minden olyan hátrány, különösen az útlemondási költségek kifizetése, amely ezen elírások be nem tartása miatt következik be, Önt terhelik.

14.3. 20,00 Eurós felár ellenében külön igazolást állítunk ki, amely vízum igényléséhez szükséges. Ezt postán küldjük el Önnek.

15. A vonatkozó jog és bírósági illetékesség

15.1. Amennyiben az utazási szerződés egyes részei hatályukat veszítik, abból nem következik a teljes utazási szerződés hatálytalanná válása.

15.2. Az Ön és az ADRIALIN közötti megállapodásokra a Német Szövetségi Köztársaság jogrendje érvényes.

15.3. Az ügyfél az utazásszervezőt csak annak székhelyén perelheti be.

15.4. Az utazásszervezőnek az ügyfél elleni keresetindítását illetően az ügyfél lakóhelye irányadó. Az ügyfél ill. az utazási szerződésben megnevezett szerződéses partner, kereskedők, közjogi vagy magánjogi személyek vagy azon személyek elleni keresetindításra vonatkozóan, akiknek lakóhelye vagy mindennapi tartózkodási helye külföldön van, vagy akiknek a lakóhelye vagy a mindennapi tartózkodási helye a kereset benyújtásának időpontjában nem ismert, az utazásszervező székhelye szerinti illetékes bíróságot kötik ki.

15.5. Az előbbi rendelkezések nem érvényesek,

a) amennyiben a nemzetközi megállapodás szerződésben megegyezéssel meg nem változtatható olyan rendelkezéseiből adódóan, amelyek az ügyfél és az utazásszervező közötti utazási szerződésre alkalmazhatók, az ügyfél javára valami mást eredményez vagy

b) állampolgára, az utazási szerződésre alkalmazható, szerződésben megegyezéssel meg nem változtatható rendelkezések az ügyfél számára kedvezőbbek, mint az alábbi rendelkezések vagy az idevonatkozó német előírások.

Az Általános Üzleti Feltételek kiegészítése

Állapot: 16.03.2010

1. kiegészítés: körutak motoros vitorlásan Horvátországban

16.1. Az Adrialin által kínált hajók eleget tesznek a horvát hajózási jegyzék feltételeinek és minden olyan törvényi előírásnak, amely a hajó állapotára és azok biztonsági felszerelésére vonatkoznak. A biztonság érdekében vis majos esetén pl. hajókárok vagy motorkárok esetén, az utazás menetében változás léphet fel, másik hajó kerülhet bevetésre vagy a legközelebbi kikötőben köthet ki a hajó, amelyre elővigyázatosságból felhívjuk a figyelmet. Adott esetben azonban a szolgáltatások érintetlenek maradnak.

16.2. Az utazás résztvevői kötelesek követni a mindenkori kapitány utasításait és betartani a hajón kifüggesztett házirendet. Ellenkező esetben a kapitány fenntartja magának a jogot, hogy a vendéget a hajó elhagyására kéri. Az utazás résztvevői ugyancsak kötelezik magukat, hogy a hajóra érkezésük napján átadják a kapitánynak az útlevelüket.

16.3. Gyümölcs vagy sütemény kivételével a fedélzetre tilos élelmiszert vagy italt hozni.

16.4. A hajó berendezésében okozott károkat a vendég köteles megtéríteni és a kapitánynak kifizetni.

16.5. Reklamáció esetében kérjük, hogy forduljon a kapitányhoz.

16.6. Törülközőt mindenkinek magával kell hozni (az A és A+ osztályú kabinok vendégei hetente 2 törülközőt kapnak). További törülközőt 3,00 Eurós (törülköző) ill. 4,00 Eurós (strandtörülköző) felár esetén lehet kölcsönözni.

2. kiegészítés: útlemondási biztosítás (RRS)

17.1. Amennyiben az ügyfél egy Adrialin útlemondási biztosítás (RRS) mellett dönt, akkor ennek díja az utazási szerződés megkötése után esedékes.

17.2.1. Ha Ön útlemondási biztosítás opciót foglalt, akkor lemondunk a szerződésében meghatározott stornódíjról (20% önrész levonásával), ha az utazástól az egyik résztvevő az alábbi okok miatt visszalép:

a) halál, súlyos baleset, váratlan, súlyos betegség, terhesség vagy oltásintolerancia;

b) ha az utas tulajdonában tűz, természeti esemény vagy harmadik fél által elkövetett bűncselekmény következtében kár keletkezik, amennyiben a kár tetemes vagy ha a károk helyreállításához az utas jelenléte szükséges;

c) a munkaadó váratlanul felmondja az utas munkaviszonyát az üzemi viszonyokból adódóan, amennyiben az utas munkahelyének elvesztése ezzel kapcsolatban van

d) az utas munkaviszonyba lép, amennyiben az utas az utazás foglalásakor bejelentett munkanélküli volt és a munkaügyi hivatal jóváhagyta az utazást;

e) az utas váratlan behívása katonai szolgálatba, civil szolgálatba vagy az ezekkel kapcsolatos kötelező szolgálatba, amennyiben a határidőt eltolni nem lehet és az utas a stornódíj költségtérítését harmadik féltől nem kérheti;

f) az utas nem sikerült vizsgáinak ismétlése az iskolában vagy egyetemen, ha az ismétlés elkerülése az iskolalátogatás vagy a tanulmányok meghosszabbodásával jár, ha az utazást a nem sikerült vizsga időpontja előtt foglalta vagy ha az ismétlővizsga időpontja a lefoglalt utazás időpontjára esik;

g) az utasnak az utazásra bejelentett kutyájának súlyos balesete, váratlan, súlyos betegsége, vagy oltásintoleranciája;

17.2.2. Ugyanez érvényes minden vele utazóra, akik az utassal közösen foglalták az utazást, valamint az útlemondási biztosítást.

17.2.3. Az a) és b) pontokban megadott okok továbbá akkor is érvényesek, ha az utas vagy a vele egyenrangú társutas hozzátartozója vagy olyan személy érintett, aki nem utazó kiskorút vagy az utasok vagy társutasok által ápolásra szoruló hozzátartozóját látja el. Ha több mint 4 személy foglalt együtt utazást, az útlemondási biztosítás csak arra az utasra vagy a vele utazóra érvényes, akinek a hozzátartozója vagy kísérője érintett.

17.3. Az utas és minden vele utazó köteles

a) a visszalépés okának bekövetkezte után az utazást haladéktalanul stornóznia, hogy a stornóköltségek a lehető legkisebbek legyenek;

b) súlyos balesetet, váratlan, súlyos megbetegedést, terhességet és oltásintoleranciát orvosi igazolással, pszichiátriai megbetegedést pszichiáteri szakorvosi igazolással, halálesetet halotti anyakönyvi kivonattal kell igazolni. Kérésre be kell mutatni a szakorvosi igazolást és a keresetképtelenségi igazolást és annak kérdését, hogy az érintett utazásra képtelen-e a súlyos baleset vagy egy váratlan súlyos megbetegedés, szakorvosi véleménnyel ellenőriztetni kell. A vizsgáló orvosnak ilyen célból titoktartási kötelezettsége van;

c) A munkahely elvesztése esetén a munkáltató felmondólevelét kell bemutatni;

d) A munkaviszony felvétele esetén a munkaügyi hivatal igazolását kell bemutatni a stornózott utazás jóváhagyásáról;

e) hogy mindent elkerüljünk, ami egy felesleges költségemelkedéshez vezethetne;

f) Harmadik fél elleni kártérítési igényekről a stornóköltség mértékében a szolgáltató részére le kell mondani.

17.4. Ha az utas vagy a vele utazó utastárs valamelyik kötelezettségét megszegi, az útlemondási biztosítás érvényét veszti. Ez nem vonatkozik arra, ha az utas vagy a vele utazó utastárs bizonyítja, hogy mulasztása nem szándékosan és nem súlyos hanyagságból történt. Továbbá akkor sem érvényes, ha az utas vagy a vele utazó utastárs bizonyítja, hogy csak súlyos gondatlanságból cselekedett és a kötelezettség megszegése nem jár következményekkel a stornóköltségek mértékéig.

17.5. Az utas vagy a vele utazó személy által viselt önrész mértéke a bekövetkezett útlemondási díj fellépése esetén a megtérítendő kár 20%-a.